

Chères citoyennes et chers citoyens de notre ville jumelée, cher(e)s ami(e)s,

une nouvelle année a commencé pour laquelle nous vous souhaitons le meilleur. Avec le nouvel an, il est de tradition de nous informer réciproquement des événements importants, des succès, mais aussi des problèmes de nos villes.

L'année 2018 a commencé par une mauvaise surprise. En janvier, l'ouragan « Friederike » a tout fait tourbillonner : branches, arbres, tuiles des toits, toits entiers. Les dégâts ont été considérables.

Nos écoles aussi ont été touchées. Cependant, nous avons pu inaugurer l'extension de la plus grande de nos écoles primaires et terminer selon les plans l'assainissement énergétique des deux écoles primaires.



Kirche St Micheln

Début février, notre club de jeunes a brûlé, mais la population a beaucoup aidé et maintenant, le club est bien hébergé dans la nouvelle maison des associations (une partie de la « Schützenhaus »).



En octobre 2017, notre jardin baroque et le parc paysager avaient été officiellement admis dans le réseau « Rêves de jardins ».

En octobre 2018, la ville et l'association « Rêves de jardins – jardins historiques en Saxe-Anhalt » ont invité à un séminaire sur les parcs, séminaire qui a réuni 80 participants de toute l'Allemagne. A côté de conférences sur l'art des jardins, un travail pratique a été réalisé avec succès pour faire ressortir la silhouette historique et la beauté de notre parc, classé monument historique.

La Marina s'est développée positivement.

10 000 nuitées au camping, 115 000 visiteurs à la marina.

Huit péniches se balancent sur l'eau. →

Le sport nautique, la baignade, la voile, la plongée ont très bien marché.

En 2019, notre voisine Braunsbedra doit ouvrir un second service de bateaux.



Qu'en est-il de notre partenariat en cette 21^{ème} année d'existence ?



Le travail d'amitié avait commencé traditionnellement en janvier avec la semaine germano-franco-slovaque dans nos jardins d'enfants.

Occasion depuis des années de se familiariser avec les habitudes de vie, les us et coutumes de nos pays voisins et les éducatrices déploient beaucoup d'amour, d'idées et d'engagement dans leur investissement auprès des tout-petits.

Du 23 au 25 mars, 59 Mûchelnois ont visité Bois d'Arcy, dont une délégation de diverses associations sportives pour des rencontres et entraînements communs. Les non-sportifs randonnèrent le long du canal.
 Au programme : la visite de la ville de Rambouillet et du château de Maintenon au riche passé et une soirée pleine d'entrain pour clôturer la journée.
 Et, comme la route-aller passait par la Champagne, la visite d'une cave à Avizé s'imposait.

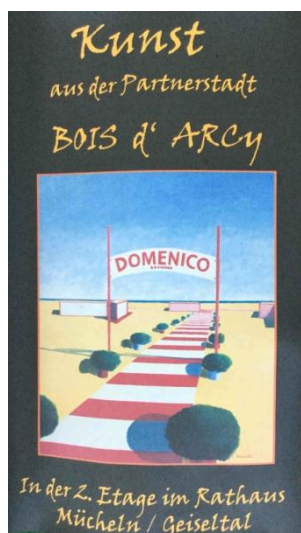
Un événement important fut le renouvellement du serment de jumelage, signé par les deux maires à Strassbourg en septembre.



Les délégations de nos villes s'y sont retrouvées, répondant à l'invitation de nos députés européens respectifs qui ont salué le travail accompli jusqu'à présent. Ce fut aussi l'occasion de se rendre compte du travail du Parlement Européen.

Du 12 au 14 octobre, nous avons pu saluer 29 hôtes français pour une rencontre citoyenne. La visite était placée sous le signe des 25 ans de la Route Romane. Nous avons donc fait des arrêts pour visiter des monuments importants de cette époque. Un temps fort a été le concert de la chorale dans l'une de nos églises qui est devenue en 2017 la 88^{ème} station sur cette Route Romane.

Une soirée pleine d'amitié et d'ambiance, grâce à la fanfare, termina la journée. Les associations de sport de combat de nos villes célébrèrent leurs dix ans de collaboration par un super buffet de gâteaux confectionnés par les sportives.



En 2018, le partenariat a été enrichi par les expositions réciproques d'œuvres d'art. La 52^{ème} Galerie de l'Hôtel de Ville était entièrement consacrée aux travaux venus de Bois d'Arcy.

En août, un jeune Arcisien a fait un stage au jardin d'enfants « Bummi ».

En décembre, des membres du comité de jumelage ont soutenu le marché de Noël à Bois d'Arcy.



Deutsche Artikel bereicherten den Verkauf auf dem Weihnachtsmarkt in Bois d'Arcy. Foto: Partnerschaftskomitee

En même temps, ils ont remis l'invitation de notre maire au maire de Bois d'Arcy pour la rencontre de citoyens à Mûcheln en septembre 2019.

Une visite officielle à Bois d'Arcy n'ayant pas lieu en 2019, il est plus important que jamais de maintenir les contacts déjà existants entre les associations et les personnes et d'en nouer de nouveaux. Dans cette perspective, nous vous saluons cordialement et nous vous souhaitons une bonne année et beaucoup de succès.

Votre Comité de Jumelage de Mûcheln